



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

Proveedor / Supplier	
Código Code :	91000014
Dirección Address :	Polígono Kataide
Población City :	Mondragon 20500
País Country :	España

Nº albarán :	80488873	Nº 2000
Fecha Exp Del. Date :	05.05.2020	Fecha rec Rec date :

Transportista/Carrier		Transport number:278299
Razón social Short name : LKW WALTER Internationale		
Matrícula Plate Nb : 3643KWX		
Remolque Remoc.plato : DUWN5026		
Unidad transporte Del Unit. : Transp. ind.p. carr.		

Destino / To	
Cliente Customer :	Magna PT S.p.A.
Dirección Del.address :	Via dei Ciclamini, 4
Planta Center :	Modugno Bari 70026
Puerta de descarga Unloading point :	Italia
Puesto de consumo Point of consumption :	14248

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity	Unidad Unit	Embalaje Package	Bultos Box	Etiqueta Label	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2500608900	TRANSMISION	168	PZA	GET_MEC_ALT	014	15952184/15952528	12	550003458802	
KUEHNEL+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 168 Quantità effettiva Tipo Imballaggio: 14 Quantità Imballi: 14 Conformità alle schede d'imballaggio: SÌ/NO Data controllo: 08/05/2020 Firma									
Peso neto total : Total net weight:		1.047,984		Peso bruto total : Total brut weight :		1.607,984		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 014	

Observaciones Comments :	Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
	FAGOR EDERLAN S.COOP.				
El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.					
A RELLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER					

80488873/66/73

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1-15

19 + 21 + 22

Nº 061326

1 Remite (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORATZA (Gipuzkoa) NIF. E5F-20025292		16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) TRANSEMO SL NIF. B-62199282 C/ Turó nº4 08110 MONTCADE I REDXAC Telf. 609337543 - 606444136																													
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) Hagru PT. SpA. Modugno Bari (I)		17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Successive carriers (name, address, country) SAMA TRASPORTI S.R.L.S. Via S. Sabino, 4 83030 PIETRADEFUSI (AV) P. IVA 02990700649 Iscr. ALBO AV6903459K																													
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country) Bari (I).		17 Bis Referencia Transportista MATRICULA Vehículo Remolque o Semirremolque Distancia 3643 Km DUW/N5026																													
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) - Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) - Place and date of taking over of goods (place, country, date) Arrasate (E) 05.05.20		18 Reservas y observaciones del porteador / Reserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.																													
5 Documentos anejos - Documents annexés - Attached documents Atto: 80488873, 66. 64.	6 Marcas y números - Marques et numéros - Marks and numbers 39. Cat. Pien	7 Número de bultos - Nombre de colis - Number of packages Aure	8 Clase de embalaje - Mode d'emballage - Type of package																												
9 Naturaleza de la mercancía - Nature de la marchandise - Nature of goods	10 N.º estadístico - N.º statistique - Statistical number	11 Peso bruto kg. - Poids brut, kg. - Gross weight in kg. 7117	12 Volumen m³ - Cubage m³ - Volume in m³																												
<table border="1"><tr><td>PALETALETES</td><td>CARGADOS POR EL REMITENTE - CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR</td><td>REMESAS AL REMITENTE - REMISES A L'EXPÉDITEUR</td><td>ENTREGADOS AL DESTINATARIO - LIVRÉS AU DESTINATAIRE</td><td>DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO - RENDUS PAR LE DESTINATAIRE</td><td>NO DEVUELTOS, A RECIBIR - NON RENDUS, A REPRENDRE</td><td>MERCANCÍAS PELIGROSAS - SI NO</td><td>TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA - SI NO</td></tr><tr><td colspan="6"></td><td>(ADR*) CLASE</td><td></td></tr></table>				PALETALETES	CARGADOS POR EL REMITENTE - CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE - REMISES A L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO - LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO - RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECIBIR - NON RENDUS, A REPRENDRE	MERCANCÍAS PELIGROSAS - SI NO	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA - SI NO							(ADR*) CLASE													
PALETALETES	CARGADOS POR EL REMITENTE - CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE - REMISES A L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO - LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO - RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECIBIR - NON RENDUS, A REPRENDRE	MERCANCÍAS PELIGROSAS - SI NO	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA - SI NO																								
						(ADR*) CLASE																									
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions		19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.																													
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed		<table border="1"><tr><td>20 A pagar por: To be paid by:</td><td>Remitente Sender's</td><td>Moneda Currency</td><td>Consignatario Consignee</td></tr><tr><td>Precio del transporte: Carriage Charges:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Descuentos: Deductions:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Líquido / Balance:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Suplementos: Supplem. Charges:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Gastos accesorios: Other expenses:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>TOTAL:</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>		20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage Charges:				Descuentos: Deductions:				Líquido / Balance:				Suplementos: Supplem. Charges:				Gastos accesorios: Other expenses:				TOTAL:			
20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee																												
Precio del transporte: Carriage Charges:																															
Descuentos: Deductions:																															
Líquido / Balance:																															
Suplementos: Supplem. Charges:																															
Gastos accesorios: Other expenses:																															
TOTAL:																															
21 Formalizado en - Estable a - Established in Arrasate 05.05. 2020		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE+NAGEL srl. Modugno (BA)																													
22 Firma y sello del remitente - Signature et timbre de l'expéditeur - Signature and stamp of the sender Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23 Firma y sello del transportista - Signature et timbre du transporteur - Signature and stamp of the carrier TRANSEMO SL NIF. B-62199282 C/ Turó nº4 08110 MONTCADE I REDXAC Telf. 609337543 - 606444136																													
24 Lugar y fecha de recepción de la mercancía - Lieu et date de réception de la marchandise - Goods received 08 MAR 2020		25 Firma y sello del consignatario - Signature et timbre du destinataire - Signature and stamp of the consignee Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee																													

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the class, the figure and the letter, if any.